



TÁJÉKOZTATÓ FORDÍTÁS ÉS PONTOZÁSI ÚTMUTATÓ

Livius: Ab urbe condita I.19. Numa Pompilius király békepolitikája

Miután Numa Pompilius a királyi hatalommal birtokba vette / elnyerte az erőszakkal és fegyverrel alapított új várost, ő azt egészen újból készül alapítani a jog, a törvények és az erkölcs alapján. Amikor /Mivel látta, hogy ezekhez a nép a háborúk közben nem képes hozzászokni – hiszen a háborúskodás elvadítja a lelkeket -, azt gondolta, hogy a fegyverviselésről való leszoktatással kell ezt a féktelen népet lecsillapítani, akkor az Argiletum végén/ alsó részén a háború és a béke jelzőjeként Ianus kaput épített(emelt), hogy nyitottan / nyitva jelezze, a város fegyverben áll, zártan / zárva pedig, hogy körös-körül minden nép békében él (csendes).

Később Numa királysága után kétszer volt bezárva, először T. Manlius konzulsága idején az első pun háború befejeztével, másodsor, amit a mi korunknak megadtak az istenek, hogy lássuk, miután a fővezér, Caesar Augustus az actiumi csata után szárazföldön és tengeren békét teremtett.

Miután bezáratta a kaput, mivel a király minden környező szomszédjával szövetségi szerződést kötött, a külső veszedelem gondjainak elmúltával, nehogy a restségtől / tétlenségtől féktelenkedjenek / kicsapongóan éljenek az emberek, akiket az ellenségtől való félelem és a katonai fegyelem eddig féken tartott, azt gondolta, hogy a tudatlan, abban a korban faragatlan sokaság számára a leghatásosabb dolgot / eszközt, mindenekelőtt az istenfélelmet kell felkelteni.

PONTOZÁSI ÚTMUTATÓ

Livius: Ab urbe condita I. 19. Numa Pompilius király békepolitikája

Postquam Numa Pompilius regno potitus est urbem novam conditam vi et armis, **6** iure eam legibusque ac moribus de integro condere parat. **6** Quibus cum inter bella adsuescere videret non posse, **6** quippe efferari militia animos, **3** mitigandum esse ferocem populum armorum desuetudine ratus est, **8** Ianum ad infimum Argiletum indicem pacis bellique fecit, **2** apertus ut in armis esse civitatem, **6** clausus pacatos circa omnes populos significaret. **5**

Bis deinde post Numae regnum clausus fuit, **4** semel T. Manlio consule post Punicum primum perfectum bellum, **5** iterum, quod nostrae aetati dii dederunt ut videremus, **5** post bellum Actiacum ab imperatore Caesare Augusto pace terra marique parta. **3**

Clauso eo **3** cum omnium circa finitimorum societate ac foederibus rex iunxisset animos, **8** positis externorum periculorum curis, **6** ne luxuriarent otio animi, **4** quos metus hostium disciplinaque militaris continuerat, **6** omnium primum, rem ad multitudinem imperitam et illis saeculis rudem efficacissimam, **7** deorum metum iniciendum esse ratus est. **7**

Elérhető maximális pontszám: 100 pont